

Haydn *Die Schöpfung* IPA transcription of the Choruses

*Part I: #2 (1b) – Introduction: Im Anfange schuf Gott [p. 7, m. 76]*

Und der Geist Gottes Schwebte auf der Fläche der Wasser,

[ʊnt de:r ɡa:ɛst ˈɡo:təs ˈʃve:p.tə a:ɔf de:r ˈfle:ç.tə de:r ˈva.sə]

Und Gott sprach: Es werde Licht! Und es ward Licht.

[ʊnt ɡɔt ʃprax ɛs ˈve:r.də lɪçt ʊnt ɛs vart lɪçt]

*#3 (2) – Aria with Chorus: Nun schwanden vor dem heiligen Strahle [p. 11, m. 76]*

Verzweiflung, Wut und Schrecken begleiten ihren Sturz,

[fe:r.ˈtsva:e.flʊŋ vu:t ʊnt ˈʃrɛ.kən bə.ˈɡla:e.tən ˈi:rən ʃtʊəts]

Und eine neue Welt entspringt auf Gottes Wort.

[ʊnt ˈa:e.nə ˈnø:y.ə vɛlt ɛnt.ˈʃprɪŋt a:ɔf ˈɡo:təs vɔrt]

*#5 (4) – Solo and Chorus: Mit Staunen sieht das Wunderwerk [p. 19, m. 15]*

Und laut ertönt aus ihren Kehlen des Schöpfers Lob,

[ʊnt la:ɔt ɛə.ˈtœnt a:ɔs ˈi:rən ˈke:lən dɛs ˈʃœp.fəəs lo:p]

Das Lob des zweiten Tags.

[dɑs lo:p dɛs ˈtsva:e.tən tɑks]

*#11 (10) – Chorus: Stimmt an die Saiten [p. 35, m. 1]*

Stimmt an die Saiten, ergreift die Leier,

[ʃtɪmt an di: 'za:e.tən ɛv.'gra:eft di: 'la:e.əv]

Laßt euren Lobgesang erschallen!

[last 'o:y.rən 'lo:p.gə.zaŋ ɛv.'ʃa.lən]

Frohlocket dem Herrn, dem mächtigen Gott,

[fro:.'lɔ.kət dem hern dem mɛ:ç.tɪ.gən gɔt]

Denn er hat Himmel und Erde bekleidet in herrlicher Pracht!

[dɛn e:v hat 'hɪ.məl unt 'e:r.də bə.'kla:e.dət in 'hɛr.li.çəv praxt]

*#14 (13) – Chorus with Soloists: Die Himmel erzähle die Ehre Gottes [p. 44, m. 1]*

Die Himmel erzählen die Ehre Gottes,

[di: 'hɪ.məl ɛv.'tʃɛ:lən di: 'e:r.ə 'gɔ.təs]

Und seiner Hände Werk Zeigt an das Firmament.

[unt 'za:e.əv 'hɛn.də vɛrk tsa:ekt an das 'fir.mə.ment.]

*Part II: #20 (19) – Trio and Chorus: Der Herr ist groß [p. 73, m.13]*

Der Herr ist groß in seiner Macht, und ewig bleibt sein Ruhm.

[de:v hɛr ɪst gro:s in 'za:e.nəv maxt unt 'e:viç bla:ept za:en ru:m]

*#27 (26) – Chorus: Vollendet ist das große Werk [p. 91, m. 1]*

Vollendet ist das große Werk, der Schöpfer sieht's und freuet sich.

[fɔ.'lɛn.dət ist das 'gro:sə verk derə 'ʃœp.fəe zi:ts unt 'frø:y.ət zɪç]

Auch unsre Freund' erschalle laut, des Herren Lob sei unser Lied!

[a:ox 'uns.rə frø:ynd ɛv.'ʃa.lə la:ot dɛs 'hɛ.rən lo:p za:e 'un.səe li:t]

*#29 (28) – Chorus: Vollendet ist das große Werk [p. 100, m. 1]*

Vollendet ist das große Werk, des Herren Lob sei unser Lied!

[fɔ.'lɛn.dət ist das 'gro:sə verk dɛs 'hɛ.rən lo:p za:e 'un.səe li:t]

Alles lobe seinen Namen, denn er allein ist hoch erhaben!

['a.ləs 'lo:bə 'za:e.nən 'na.mən dɛn ɛ:rə a.'la:en ist ho:x ɛv.'ha.bən]

Alleluja! Alleluja!

[a.le:.lu:.ja a.le:.lu:.ja]

*Part III: #31 (30) – Duet and Chorus: Von deiner Güt [p. 112, m. 24]*

Gesegnet sei des Herren Macht, sein Lob erschall' in Ewigkeit.

[gə.'ze:gnət za:e dɛs 'hɛ.rən maxt za:en lo:p ɛv.'ʃal in 'e:.vɪç.kæ:t]

**Macht kund auf eurer weiten Bahn des Herren Macht und seinen Ruhm!**

[maxt kʊnt a:ɔf 'ɔ:ʏ.rəv 'va:ɛ.tən ba:n dɛs 'hɛ.rən maxt ʊnt 'za:ɛ.nən ru:m]

**Lobsinget alle Gott, dem Herrn, groß wie sein Nam' ist seine Macht.**

[lo:p.'zi.ŋət 'a.lə gɔt de:m hɛrn gro:s wi: za:ɛn nɑ:m ɪst 'za:ɛ.nə maxt

**Ihr Tiere, preiset alle Gott! Ihn lobe, was nur Odem hat!**

[i:rə 'ti:rə 'pra:ɛ.zət 'a.lə gɔt i:n lo:bə was nu:r 'o:dəm hat]

**Heil dir, o Gott, o Schöpfer, Heil! Aus deinem Wort entstand die Welt,**

[hɑ:ɛl di:rə o: gɔt o: 'ʃœp.fɛv hɑ:ɛl a:ɔs 'da:ɛ.nəm vɔrt ɛnt.'ʃtant di: wɛlt]

**Dich beten Erd' und Himmel an, wir preisen dich in Ewigkeit!**

[dɪç 'be:tən ɛ:rd ʊnt 'hi.məl an wi:rə 'pra:ɛ.zən dɪç ɪn 'e:viç.kɑ:ɛt]

*#35 (34) – Final Chorus: Singt dem Herren alle Stimmen! [p. 144, m. 1]*

**Singt dem Herren alle Stimmen! Dankt ihm alle seine Werke!**

[zɪŋt de:m 'hɛ.rən 'a.lə 'ʃti.mən dankt i:m 'a.lə 'za:ɛ.nə 'vɛr.kə]

**Laßt zu Ehren seines Namens Lob im Wettgesang erschallen!**

[last tsu: 'ɛ:rən 'za:ɛ.nəs 'nɑ.məns lo:p ɪm 'vɛt.gə.zɑŋ ɛv.'ʃɑ.lən

**Des Herren Ruhm, er bleibt in Ewigkeit! Amen!**

[dɛs 'hɛ.rən ru:m ɛ:rə bla:ɛpt ɪn 'e:viç.kɑ:ɛt 'ɑ:mən]